

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1956)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797686>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*Contributions individuelles des maisons*

*Manufacturers' own contributions*

*Contribuciones individuales de la casas*

*Beiträge einzelner Firmen*

(Pages, Páginas, Seiten 160, 163 - 177)



**Hausammann Textil A.-G.,  
Winterthur**

« Festivella »  
tissus brodés pour robes.  
embroidered fabrics for  
ladies' dresses.  
tejidos bordados para vesti-  
dos de señora.  
Kleiderstoff-Stickereien.

Photo Droz

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	181
Eisenhut & Co., Gais	180
Eugster & Huber S. A., St-Gall	184
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Forster Willi & Cie, St-Gall	17, 47, 48, 50, 54, 55, 57, 64, 66, 147
H. Frei & Cie, Diepoldsau	14
Aug. Giger & Cie, St-Gall	181
R. & W. Graf, Rebstein	180
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	1, 25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Hufenus & Cie, St-Gall	46, 146, 182
Theodor Locher & Co., St-Gall	159, 165
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2
A. Naef & Cie, Flawil	48, 51, 55, 63, 148
J. G. Nef & Co. S. A., Hériseau	19
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	150
Rau S. A., St-Gall	49
Reichenbach & Cie, St-Gall	59, 72, 155, 164, 178
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	25, 150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	16, 55, 157, 167
Paul Sailer & Co., St-Gall	182
Jakob Schläpfer, St-Gall	147, 185
Walter Schrank & Co., St-Gall	53, 56, 58, 155, 183
Walter Stark, St-Gall	163
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	156, 182
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	181
Tobler Söhne & Co., Teufen	14
Union S. A., St-Gall	24, 52, 152
Wetter & Cie, Hériseau	14
Willy Zürcher S. A., St-Gall	159

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	20, 62, 143
-------------------------------------	-------------

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 25, 156
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Farida, Uster	186
Kneubühler & Cie, Zofingue	188
Moden S. A., Montreux	12
Mylady S. A., Rheineck	25
Roth, Iseli & Cie, Zofingue	173

### Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz, Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	82-85
Aebi & Cie S. A., Hériseau	134, 140
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	117
R. Anderes S. A., St-Gall	90, 138
Aspor S. A., Porrentruy	132
Benazzi S. A., Zurich	96, 104
Bischoff Textil S. A., St-Gall	116, 141
A. Blum & Cie, Zurich	105
Braendlin & Co., Jona	115, 140 d
Brüllmann & Co., Zurich	91, 140 b
C. Burgi & Co., Kreuzlingen	136
R. Cafader & Co., Zurich	92, 140
Canzani & Co., Zurich	113, 140 a
Humbert Entres S. A., Aadorf	121
Maison Gack, Zurich	94
Hector Grossenbacher S. A., Zurich	86, 88, 95
His & Co. S. A., Murgenthal	126, 140 a
Iris Mode S. A., Zurich	106, 136
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	128

Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	118
Künzli S. A., Strengelbach	129, 139
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	120, 140 b
Jakob Laib & Co., Amriswil	122, 135, 138
P. Lüthi & Co., Zurich	97
La Maille, Lausanne	122, 129, 140 d
Willy Meyer S. A., Zurich	87, 93
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	100, 101
Nabholz S. A., Schönenwerd	119
Lucien Nordmann, Berne	98
Otta S. A., Zurich	107, 108, 109
Oumansky & Co., Genève	124, 125
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	123, 135, 140 c
Salzmann S. A., St-Gall	114
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	102, 103, 137
Arthur Schibli S. A., Genève	110, 111, 112
Victor Tanner S. A., St-Gall	130, 131
René Waegeli, Genève	133
E. Weber & Co., Zurich	89, 139
Weko, Zurich	99
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	127

### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	14
Swissair, Zurich	188

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	I, 11, 170
Hans Fierz, Zurich	185
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Max Kreier Co., St-Gall	179
Mavir, Zurich	180
Siber & Wehrli S. A., Zurich	18
Stoffel & Cie, St-Gall	13
Arthur Vetter & Co., Zollikon	184

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	186
Max Billéter & Co., Künsnacht	14
Braschler & Co., Zurich	14, 166
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2
Société Suisse pour la Schappe, Bâle	26
Hans Städler S. A., St-Gall	14
Trub & Cie S. A., Uster	25
Emil Wild & Co., St-Gall	14, 188
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2, 25
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	27

### LAINÉ — WOOL — LANA — WOLLE

H. Berger S. A., Eclépens	77
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	184
F. Hertl & Cie S. A., Hätzingen	77, 78
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	78
Verein Schweizerischer Wollindustrieller, Zurich	81

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	25
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23

Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	20, 25
Max Kreier Co., St-Gall .....	179
Mavir, Zurich .....	180
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	16
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	182
Walter Schrank & Co., St-Gall .....	183
Stoffel & Cie, St-Gall .....	13
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	182
Tobler Söhne & Co., Teufen .....	14
Union S. A., St-Gall .....	24

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE**

Baumann & Co., Langenthal .....	180
Heer & Cie S. A., Oberuzwil .....	184
Stoffel & Cie, St-Gall .....	13
Weberei Sirnach, Sirnach .....	14
Alwin Wild, St. Margrethen .....	14
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	14

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen .....	25
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	28, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 70, 71
Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	3, 25
Baerlocher & Co., Rheineck .....	25
Baumann & Co., Langenthal .....	180
Braschler & Cie, Zurich .....	166
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	21, 61
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be .....	7
Emar S. A., Zurich .....	25
Eugster & Huber, St-Gall .....	184
Hans Fierz, Zurich .....	185
Filtex S. A., St-Gall .....	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	23, 67, 68, 154

Charles Gorini, St-Gall .....	14
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich .....	6, 171
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	4
Hausammann Textiles S. A. Winterthur .....	1, 25, 160
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	II, 65, 174, 175
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	185
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	20, 25
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	III
Mettler & Cie S. A., Saint-Gall .....	15, 25, 60, 149, 150, 169
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	71, 158
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	19, 153
Raytex S. A., Zurich .....	172
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	59, 72, 155, 178
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall .....	150
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	157
The Ruti Silk Co., Zurich .....	178
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	63, 64
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	18
Weberei Sirnach, Sirnach .....	14
Stehli & Co. S. A., Zurich .....	5
Stoffel & Cie, St-Gall .....	13, 70, 151, 168
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	8, 42, 43
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	183
Wetter & Cie, Hérisau .....	14
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden .....	69, 159

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy .....	25
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	25
O. Eugster & Co., Trogen .....	188
Hochuli & Cie, Safenwil .....	176, 187
Lahco S. A., Baden .....	177
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	25
Joh. Muller S. A., Wohlen .....	187
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	25
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn .....	176, 187
Ruegger & Cie, Zofingue .....	183
Alwin Wild, St. Margrethen .....	14

**¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Angola.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	<b>Ecuador.</b>	Legación de Suiza, Av. 6 de Diciembre 975 <i>Quito</i> .
<b>Argentina.</b>	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i>	<b>España.</b>	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
<b>Bolivia.</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	<b>Guatemala.</b>	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .
<b>Brasil.</b> (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> . Agencia Europeia de distribuição R. F. Besnard, 91, Av. Almirante Barroso - 4º and. <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Honduras.</b>	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
<b>Brasil (Sur).</b>	Câmara de Comercio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> . Agencia Europeia de distribuição R. F. Besnard, 131, Rua Marconi - 5º and. <i>São Paulo</i> .	<b>Luanda.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
<b>Chile.</b>	Legación de Suiza, Calle Augustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	<b>México.</b>	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México 5, D. F.</i>
<b>Colombia.</b>	Legación de Suiza, Calle 21, No 6-22, <i>Bogotá</i> .	<b>Nicaragua.</b>	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
<b>Costa Rica.</b>	Consulado de Suiza, 133, Avenida 1, No 360, <i>San José</i> .	<b>Panamá.</b>	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
<b>Cuba.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	<b>Paraguay.</b>	Consulado general de Suiza, Convención, 13, <i>Asunción</i> .
<b>Dominicana.</b> (República)	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	<b>Perú.</b>	Legación de Suiza, Edificio Peruano-Suiza Jirón Camaná 370, <i>Lima</i> .
		<b>El Salvador.</b>	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Solá, <i>San Salvador</i> .
		<b>Uruguay.</b>	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . « Ibana », Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		<b>Venezuela.</b>	Legación de Suiza, Avenida El Stadium, Quinta « Belkys », Urbanización los Chaguanos, <i>Caracas</i> .

¡ Abonense a la revista **«TEXTILES SUISSES»** (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad !



**Walter Stark, Saint-Gall**

Elégante blouse en broderie sur satin.

Smart blouse in embroidered satin.

Esmerada blusa de raso bordado.

Damenbluse aus Satinstickerei.

Photo Seeberger

Reichenbach & Co., Saint-Gall

«RECO»

Tissus 100% coton, infroissables. — Pure cotton fabrics, crease resisting. — Tejidos de algodón puro, inarrugables. — Reine Baumwollgewebe, knitterfrei.

1 «Resupra»

Popeline véritable, brodée, toucher soyeux.  
Genuine embroidered poplin with silky finish.  
Verdadera popelina bordada con acabado sedoso.  
Vollpopeline bestickt, mit Seidentoucher.

2 «Satinette»

Satin brodé à toucher soyeux.  
Embroidered satin with silky handle.  
Satén bordado con acabado sedoso.  
Satin bestickt, mit Seidentoucher.

3 «Recosmart»

Broderie sur imitation lin.  
Embroidered linen imitation.  
Imitación lino, bordado.  
Leinenimitat, bestickt.

1

Photo Wyden



2

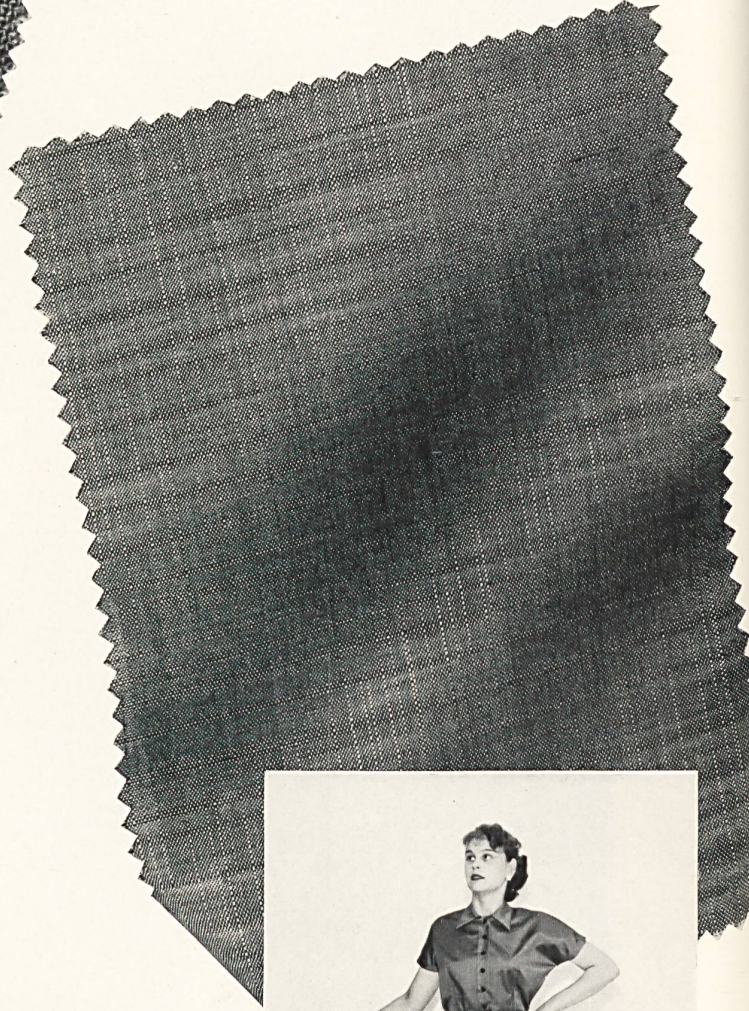
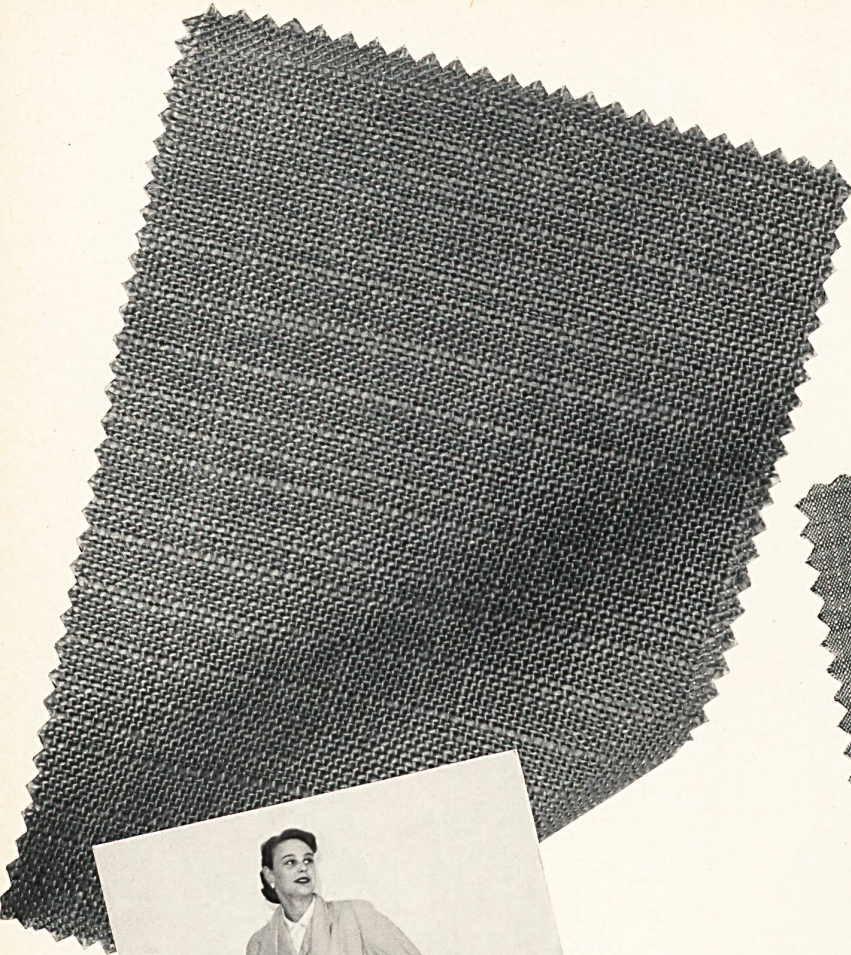
3



Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Satin brodé ton sur ton. — Popeline brodée. — Laize guipure. — Galons guipure.  
 Satén bordado en el mismo matiz. — Popelina bordada. — Tela bordada. — Galones de encaje de guipur.  
 Satin fabric embroidered in the same shade. — Embroidered poplin. — Guipure allover. — Guipure galloons.  
 Ton auf Ton bestickter Satin. — Bestickte Popeline. — Guipure Allover. — Guipure Galons.

Photo Droz



Traje y abrigo de «Linarti», tejido con el 100% de algodón y que presenta la estructura característica del lino hilado y tejido a mano.



Falda y blusa de «Honarti», tela con el 100% de algodón, cuya estructura recuerda la de la seda silvestre y del «Honon».

En las temporadas venideras, se advertirá probablemente un pedido muy activo de telas que presenten una estructura muy marcada. Estas telas cuya superficie produce efectos de relieve muy saliente se obtenían hasta ahora eligiendo una armadura a propósito, o sea, por el modo de entrecruzar los hilos de la trama y de la urdimbre y buscando simultáneamente a aumentar el efecto plástico, cuando las condiciones técnicas de la tejedura lo permitían, utilizando hilados de gruesos diferentes. Un medio muy sencillo para obtener semejantes efectos de estructura consiste en utilizar hilados que, en vez de ser lisos, tengan ya una superficie con relieves accidentados. Los efectos que imitan la tela basta de lino elaborada a mano o las telas de seda silvestre del tipo «Honon» son considerados como modernísimos.





**Jacob Rohner S.A., Rebstein**

Garniture de guipure. — Guipure trimming. —  
Guarnición de guipur. — Ätzstickerei-Besatz.

Blouse de  
*W. Bürgisser, Zurich*

Popeline infroissable avec broderie imitation guipure,  
genre Venise.

Genuine poplin allover with Venetian type imitation  
guipure.

Popelina inarrugable con bordado imitación guipur,  
estilo Venesia.

Allover-Vollpopeline, knitterecht, mit Guipure-Stickerei  
in Venise-Imitation.

Galon guipure, genre nouveau.  
Guipure galloon, new style.

Galon d'organdi avec broderie blanche et de couleur.  
Organdy galloon white and colour embroidered.

Plissé de batiste coton brodée, pour lingerie.  
Embroidered cotton batiste flounce for lingerie.

Photo Droz





**Stoffel & Co., Saint-Gall**

Toujours en tête!

Nouveautés Stoffels en coton pour 1957.

Way ahead again!

Stoffels cotton novelties 1957.

¡ Siempre a la cabeza!

Novedades Stoffels de algodón para 1957.

Photo Bauty

Mettler & Cie S.A., Saint-Gall

Tissus pur coton, infroissables.  
Pure cotton fabrics, crease resistant.  
Tejidos de algodón puro, inarrugables.  
Gewebe aus reiner Baumwolle mit  
knitterfreier Ausrüstung.



Jacquard Firenze

Sarabande

Marcellina



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés pure soie roulottés à la main.  
Pure silk squares, with hand rolled border.  
Pañoletas de seda pura repulgadas a mano.  
Reinseidene handrollierte Kopftücher.

Photo Droz



4

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich  
«bégé»

5

Photo Wyden

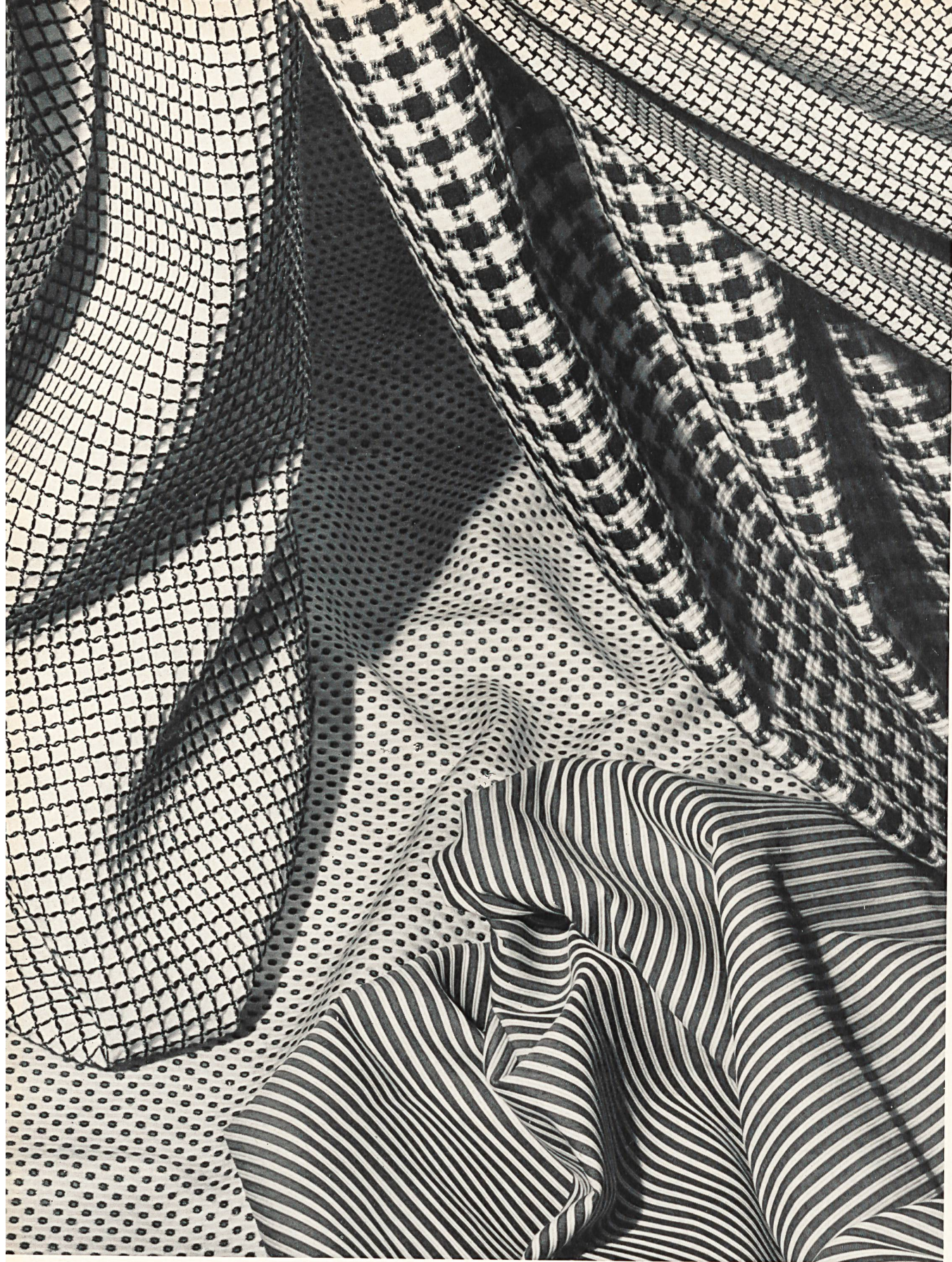
1 Concorde: shantung pure soie - pure silk.

2 Tonga: belle popeline fils retors - beautiful genuine poplin.

3 Vendôme: douppion pure soie - pure silk.

4 Vincennes: élégant tissu Jacquard de coton - smart Jacquard cotton fabric.

5 Non-Plus-Ultra: très fin coton à toucher soyeux - finest cotton fabric with silky handle.



**Raytex AG., Zürich**

Tissus imprégnés mode pour manteaux de pluie.  
Fashionable water repellent fabrics for raincoats.  
Tejidos de moda impregnados para impermeables.  
Modische Neuheiten in imprägnierten Regenmantelstoffen.  
Marques: - Trade Marks: - Marcas: - Marken:  
Pluvafix - Pluvafil - Pluvaflam - Pluvalaine - Pluvanyl -  
Pluvatex - Playcord.

Photo Droz



Roth, Iseli & Cie, Zofingue  
«RITEX anatomic»



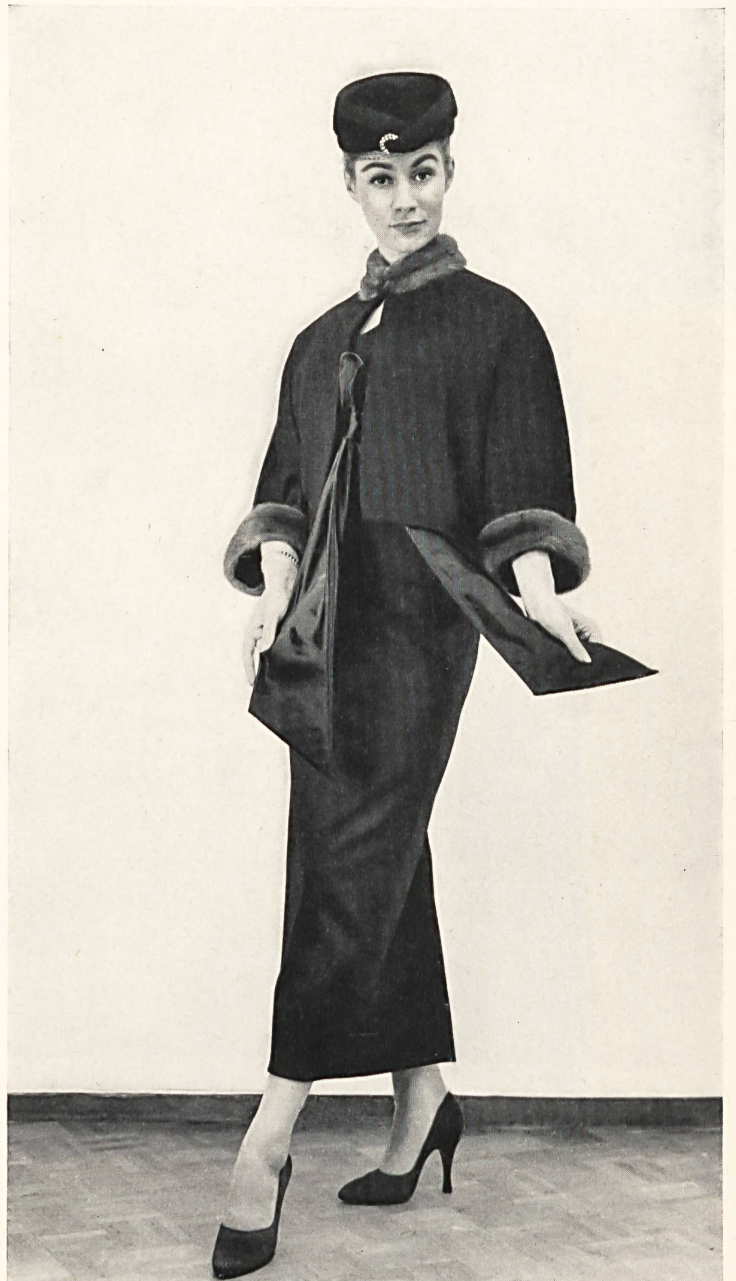
Plus que par le passé encore, la collection 1956-57 de cette maison allie le confort du porter à la ligne mode. More than ever before, this firm's 1956-57 collection combines comfort and stylishness.

Más que anteriormente, la colección 1956-1957 de esta casa suma la comodidad en el uso a la silueta de moda. Mehr denn je vereinigt die Kollektion 1956-57 dieser Firma die Bequemlichkeit des Tragens mit der heutigen Linie.

Photos Guniat



Heer & Cie S.A., Thalwil  
 Satin organza pure soie.  
 Modèle Renommée S.A., Montreux  
 Photos Kinette Hurni



→  
 Heer & Cie S.A., Thalwil  
 Robe du soir en mousseline.  
 Modèle Marty & Cie, Zurich  
 Photo Tenea

Heer & Cie S.A., Thalwil  
 Drap laine satin.  
 Modèle Marie-Andrée,  
 Boutique Germaine Lecomte Paris,  
 Lausanne







**Hochuli & Co. S.A., Safenwil**

«HOCOSA»

Parure en fin tricot de coton mercerisé avec garniture de dentelle de Saint-Gall.

Finely knitted mercerised cotton lingerie set, trimmed with beautiful St.Gall lace.

Juego de ropa interior de algodón mercerizado guarnecido de bordado de San Gal.

Feingestrickte Garnitur aus mercerisierter Baumwolle mit dekorativer St.Galler Spitze.

Photo Gasché



**J. F. Rohrer-Bolliger AG., Romanshorn**

«ROBORO»

Maillot de bain brodé, en filés Lastex.

Embroidered Lastex swimming suit.

Traje de baño bordado, de hilo Lastex.

Bestickter Badeanzug aus Lastex.

Photo Droz

Lahco S. A., Baden

Délicieux costume de bain en tissu de coton à pastilles; jupe amovible.

Attractive swimsuit in spotted cotton fabric; detachable skirt.

Delicioso traje de baño de algodón con lunares; faldilla amovible.

Reizender Badeanzug aus Baumwollstoff, Tupfendessin, mit abnehmbarem Röckchen.

Photos Stwolinski



Paletot de plage mode en coton rayé, doublé éponge.

Fashionable beach coat in striped cotton lined with terry cloth.

Paletó de playa a la moda de algodón listado, forrado de felpa.

Moderne Strandjacke aus Baumwollstoff in Streifendessin, Frotté gefüttert.

Elégant maillot en Lastex à pois; corsage et bretelles de forme nouvelle.

Smart dotted Lastex swimsuit with original bodice and straps.

Elegante traje de baño de Lastex con lunares, corpiño y tirantes de forma moderna.

Eleganter Lastex-Anzug in Tupfendessin mit neuartiger Büstenverarbeitung und Trägerform.

